



Pouk v jezikih porekla

(Heimatliche Sprache und Kultur HSK)

Informacija za odgovorne osebe za vzgojo in starše

Med bistvene cilje pouka javne šole spada učenje v nemščini in razvijanje večjezičnosti in medkulturne sposobnosti. Razvijanje večjezičnosti in medkulturne sposobnosti sta prav tako cilja pouka v jezikih porekla (HSK). Zaradi tega se ta pouk odvija na javni šoli in uživa podporo kantonalnih odgovornih za prosveto.

Večjezičnost in medkulturne sposobnosti

Mladi ljudje, ki dobro obvladajo skupno nemščino in se zraven tudi lahko tekoče sporazumevajo v jeziku svojih staršev so prav tiste osebe, ki so sposobne, da se poklicno in družbeno integrirajo.

HSK-pouk obstoja v vseh kantonih, v nekaterih mestih celo v več kot 25 različnih jezikih.

Cilji za HSK pouk

Otroci in mladostniki

- poglobljajo in razširjajo svoje govorne sposobnosti v prvem jeziku s pogovorom, z razumevanjem, branjem in pisanjem.
- razširjajo svojo sposobnost dvojezičnosti ali večjezičnosti, sposobnost gibanja v različnih kulturah in razumevanja drugih vrednot ob spoštovanju drugih norm.

Prednosti v družbi in v poklicnem življenju ima kdor

- dobro obvlada svoj prvi jezik in si pridobi v njem dobro podlago za znanje nadaljnjih jezikov (nemščina in tuji jeziki).
- ima dobro znanje prvega jezika, kar pomaga otrokom vzdrževati kontakte z družino, sorodniki in državo porekla.
- dobro obvladanje državnega jezika je važno za kontakte z državo porekla (dodatno izobraževanje, poklicne dejavnosti, povratek).

Starši podpirajo jezikovni razvoj svojega otroka

- tako, da z otrokom govorijo v jeziku, v katerem mislijo in sanjajo ter vztrajajo v tem jeziku tudi če se otrok z njimi pogovarja po nemško.
- Tako, da vzbujajo v otroku veselje do jezika in ga podpirajo, si pripovedujejo medseboj vsakodnevne dogodke, poslušajo, diskutirajo, skupaj prepevajo, pripovedujejo zgodbe in berejo naglas.
- Tako, da vsaka oseba v družini vedno govori svoj jezik v direktnem kontaktu z otrokom.

- Tako, da dajejo otroku pogum za prijateljevanje z otroki nemškega ali kakega drugega jezika ter ga gojijo naprej.
- Tako, da pustijo otroka pripovedovati, kaj se je naučil pri HSK pouku in v javni šoli.
- Tako, da vzdržujejo stik z učitelji HSK pouka in javne šole.

Organizacija

HSK pouk nudijo veleposlaništva držav porekla ali privatne organizacije. Pouk se glede na jezikovno skupino odvija od vrtca, prvega ali drugega razreda osnovne šole dalje. Prijava za pouk se vrši preko javnih šol (z izjemo kantona Berna).

HSK pouk se v normalnih razmerah odvija v prostorih javne šole, po možnosti v bližini otrokovega prebivališča.

HSK pouk se drži časovnega okvira javnih šol (počitnice, spričevala).

Ocenjevanje učnega uspeha je priloga spričevalu ali učnem poročilu javne šole.

Kantonalni naslovi za kontaktiranje

Erziehungsdirektion des Kantons Bern
Annette Brunner Bükim
Beauftragte für interkulturelle Bildung
Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern
Tel. 031 633 83 31
E-Mail: annette.brunner@erz.be.ch
www.erz.be.ch/hsk

Basel, Oktober 2008

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.